MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH GALEA DEBONO

Seduta tas-16 ta' Marzu, 2006

Appell Kriminali Numru. 26/2006

Il-Pulizija
(Spt. Sharon Tanti)

Vs
Isabella Cilia

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellanti quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali talli fit-18 ta' Novembru, 2005, meta hekk ordnata b'digriet mahrug mill-Imhallef Raymond Pace LL.D, naqset li taghti access lil zewgha Robert ghal wild minuri taghhom Joseph Cilia.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tal-31 ta' Jannar, 2006, li biha, wara li rat l-Artikolu 338(ll), kif ukoll l-Artikolu 18 tal-Kap. 9

tal-Ligijiet ta’ Malta, sabet lill-appellanti hatja ta’ kif akkuzata mill-Prosekuzzjoni w ikkundannata ghal twiddiba w canfira.

Rat ir-rikors tal-appellanti minnha pprezentat fid-9 ta’ Frar, 2006, li bih talbet li din il-Qorti joghgobha thassar u tirrevoka s-sentenza appellata w tilliberaha minn kull piena w imputazzjoni.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat Illi l-aggravju tal-appellanti jikkonsisti fis-segwenti. L-akkuza hija wahda cara w cioe’ li l-appellanti naqset milli tosserva digriet mahrug mill-Imhallef Ray Pace. Quddiem l-Ewwel Qorti kull ma gie prezentat huwa kuntratt ta’ separazzjoni li hu l-uniku strument li jirregola l-access tal-minuri Joseph Cilia. Ma jezisti ebda digriet iehor fl-istess rigward l-access. Ghalhekk l-akkuza hija mankanti w bazata fuq digriet inezistenti w kwindi ma tistax tissussisti u wisq inqas ma setghet l-appellanti tigi misjuba hatja fuq tali akkuza. Illi l-artikolu 338 (ll) tal-Kap.9 jaghmel differenza netta bejn meta persuna tkun ordnata mill-Qorti w meta tkun marbuta b’ kuntratt biex taghti access lil wild taht il-kustodja taghha w dak li jkun jirrifjuta li jaghmel hekk minghajr raguni xierqa. Ghalhekk l-Ewwel Qorti kienet zbaljata meta ma ghamlitx tali distinzjoni . Ghalhekk l-appellanti kellha tigi liberata.

Rat il-fedina penali aggornata tal-appellanti esebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti;

Semghet ix-xhieda ta’ Robert Cilia, ir-ragel tal-appellanti.

Rat il-verbal tas-seduta tad-9 ta’ Marzu, 2006, li bih il-Prosekuzzjoni w d-Difiza qablu li ma hemmx kontestazzjoni dwar il-fatt li dak in-nhar il-missier ma nghatax access ghat-tifel Joseph Cilia w li d-dritt tal-access hu biss regolat bil-kuntratt ta’ separazzjoni esebit.

Semghet it-trattazzjoni ;

Ikkonsidrat;

Illi l-appell jidher li jiccentra biss fuq punt ta' drittt u cioe' jekk l-appellanti kellhiex tinstab hatja fuq fatti manifestament zbaljati li gew allegati fic-citazzjoni w inkorporrati bla ebda korrezzjoni jew emenda fis-sentenza appellata.

Illi mhux kontestat li l-obbligu tal-appellanti li taghti access lil zewgha Robert Cilia ghall-wild minuri taghhom jemani BISS **mill-kuntratt ta' separazzjoni tad-9 ta' Marzu, 2005 fl-atti tan-Nutar Dottor Patricia Hall, esebit a fols. 3 sa 16 tal-process u senjatament fil-klawsoli 11 sa 17 tal-istess kuntratt.**

B' dana kollu min irrediga c-citazzjoni deherlu li ghandu jikteb li dan l-obbligu kien johrog minn *"digriet mahrug mill-Imhallef Raymond Pace LL.D."*, probabbilment ghaliex *in calce* tal-istess kuntratt ra l kien gie ffirmat ukoll mill-Imhallef imsemmi.

Illi l-Prosekuzzjoni qed targumenta li dan l-izball ma ghandux iwassal ghall-liberazzjoni tal-appellanti ghaliex ic-citazzjoni kull ma hi hu "*avviso a comparire*" u li bizzejjed jekk mid-dettalji li jinghataw fiha, l-persuna mharrka biex tidher quddiem il-Qorti tkun taf b' hiex qed tigi akkuzata biex tkun tista' tiddefendi ruha. Qed tghid ukoll li fis-sustanza r-reat ser jibqa' l-istess wiehed u cioe' li ma tatx access ghall-minuri fdat fil-kustodja taghha meta kellha taghmel dan.

Illi fil-waqt li l-Avukat Generali ghandu ragun li c-citazzjoni kull ma hi hija *"avviso a comparire"* u li bizzejjed li fiha, skond l-artikolu 360 (2) tal-Kodici Kriminali, c-citazzjoni ssemmi car il-persuna mharrka w ghandu jkun fiha, fil-qosor, il-fatti tal-akkuza, bil-partikolaritajiet ta' zmien u ta' lok li jkunu jinhtiegu jew li jkunu jistghu jinghataw u l-importanti hu li bl-uzu tad-dicitura msemmija fic-citazzjoni ikun bizzejjed biex l-imputat ikun jaf ta' x'hiex ezatt kien qed jigi akkuzat u fil-waqt ukoll li l-htija tikkonsisti filli wiehed

ma jaghtix access lil wild meta hekk obbligat, l-artikolu 338 (ll) jiddisponi li hemm zewg modi kif dak li jkun jista' jkun obbligat li jaghti tali access, jew in forza ta' ordni ta' Qorti jew inforza ta' kuntratt.

Erronjament hawn gie indikat mod minnflok iehor. Issa fil-waqt li dan l-izball ma kienx jirrendi ic-citazzjoni nulla *"ab initio"* u din setghet tkun il-mezz legali kif l-appellanti tigi imharrka biex tidher quddiem il-Qorti, l-Prosekuzzjoni kif ukoll l-Ewwel Qorti jmisshom irravisaw dan l-izball *"ictu oculi"* malli gie esebit il-kuntratt ta' separazzjoni w l-prosekuzzjoni kienet mistennija li titlob korrezzjoni fl-akkuza w ma kellu jkun hemm ebda problema biex dan isir, b' mod li allura il-kliem *"meta hekk ordnata b' digriet mahrug mill-Imhallef Raymond Pace*" jigi sostitwit bil-kliem *"meta hekk marbuta bil-kuntratt ta' separazzjoni fl-atti tan-Nutar Dottor Patricia Hall , tad-9 ta' Marzu, 2005"*, b' hekk umbaghad, jekk tirrizulta pruvata, tali akkuza kif emendata tkun tifforma parti mis-sentenza. Hekk kellhom isiru l-affarijiet u mhux kollox jibqa' ghaddej meta kemm ghal-Prosekuzzjoni kif ukoll ghall-Ewwel Qorti suppost li kien evidenti li l-fatti enuncjati fic-citazzjoni ma kienux korretti.

Illi bil-fatt li ma ntalbitx tali korrezzjoni w ergo ma nghatax mill-Ewwel Qorti, gie li l-Ewwel Qorti inkorporat dan l-izball manifest bhala parti mis-sentenza appellata meta, wara li rriproduciet l-akkuza *verbatim* kif tinsab fic-citazzjoni, ghaddiet biex fid-*decide* tghid testwalment : *"din il-Qorti qieghda ssib lill-imsemmija Isabella Cilia, hati (Sic!) <u>kif akkuzata mill-Prosekuzzjoni</u>...."* (sottolinear tal-Qorti) u dan wara li kienet ghadha kif qalet li "*ezaminat id-dokumenti esebiti*".

Illi din il-Qorti ma tistax tikkondona dan l-izball ovvju w thares in-naha l-ohra w tikkonferma sentenza mibnija fuq premessa kompletament zbaljata, sija pure li ukoll tista' twassal ghall-istess ksur tal-ligi kontemplat fl-istess kontravvenzjoni.

Ghal dawn il-motivi din il-Qorti taqbel mal-appellanti li hija nstabet hatja hazin fuq fatti inezistenti li gew premessi fic-citazzjoni bhala li jikkostitwixxu l-ingredjent tar-reat.

Ghal dawn il-motivi, din il-Qorti qed tilqa' l-appell u tirrevoka s-sentenza appellata b'dan li tillibera lill-appellanti minn kull imputazzjoni w piena, cioe' c-canfira w twiddiba.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------